

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Band:** 59 (1986)

**Heft:** 2: Historische Bahnhöfe der SBB = Gares historiques des CFF = Stazioni di valore storico delle FFS = Historic stations of Swiss Federal Railways

**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

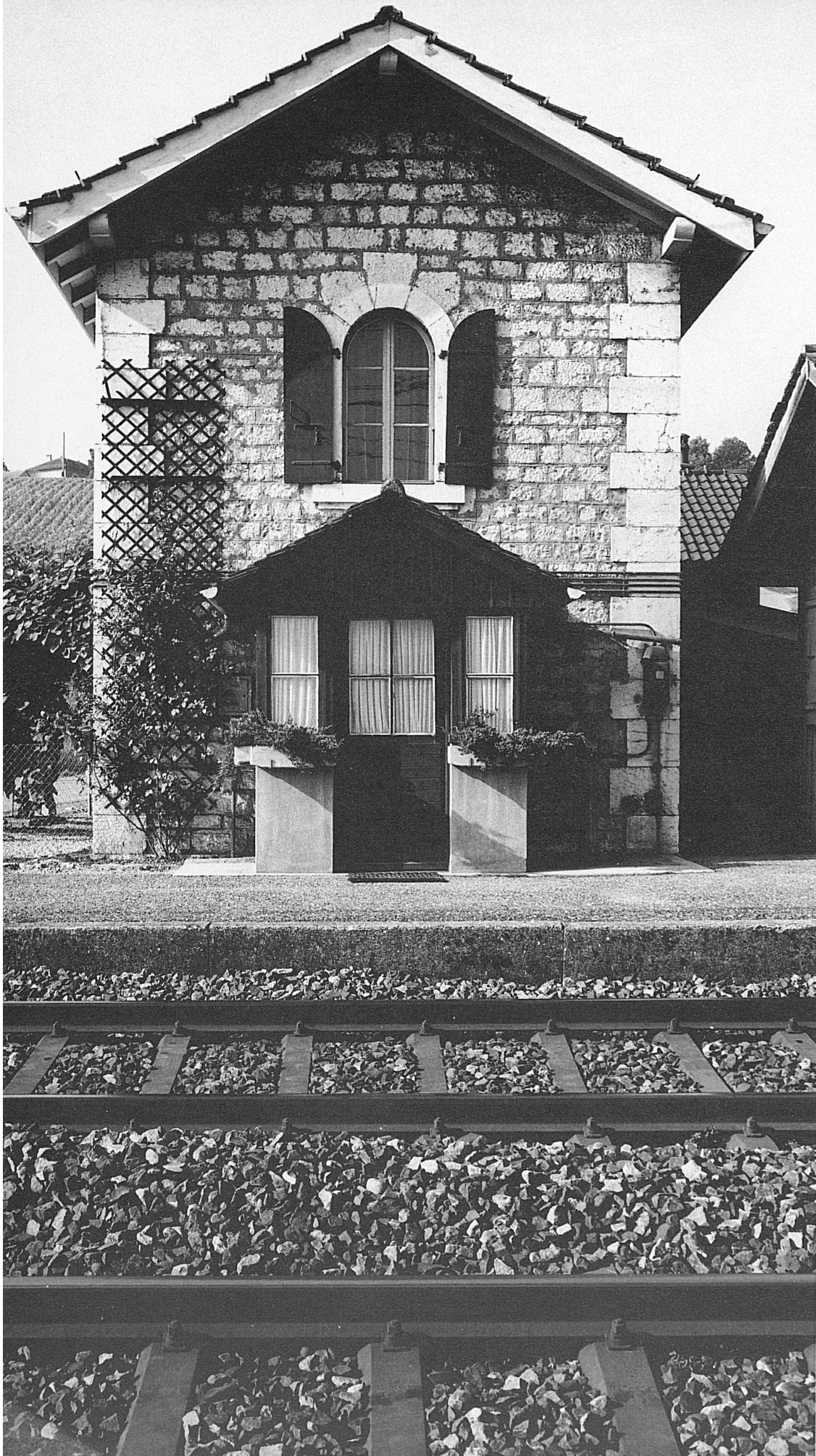
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



*1/2 Russin GE und Zürich – der kleinste und der grösste historische Bahnhof der SBB, beide einst sorgfältig bis ins Detail geplant. Die heute verstellte Zürcher Bahnhofhalle soll bis 1990 entrümpelt werden. Der Reisende wird im Tempel der Technik wieder jenes ehrfürchtige Gefühl haben, das mit dem Bau der Halle 1867–71 beabsichtigt war – römische Thermenarchitektur diente damals als Vorbild*

*1/2 Russin GE et Zurich: la plus petite et la plus grande des gares historiques des CFF firent l'objet de plans étudiés avec soin jusque dans les moindres détails. Le hall de la gare de Zurich, aujourd'hui meublé par différentes installations, doit être restauré d'ici à 1990. Dans ce temple de la technique, le voyageur éprouvera de nouveau le sentiment de respect que cherchèrent à susciter en 1867–71 les constructeurs du hall, qui avaient des thermes romains pour modèle*

*1/2 Russin GE e Zurigo, la più piccola e la più grande stazione di valore storico delle FFS; ambedue gli edifici furono progettati nei minimi particolari. L'atrio della stazione di Zurigo, deturpato dagli impianti accessori, dovrebbe essere sgomberato entro il 1990 e ritrovare il suo aspetto originale. Nel tempio della tecnica, il viaggiatore tornerà a provare quel timore reverenziale che era nelle intenzioni di chi, negli anni 1867–1871, costruì l'atrio ispirandosi a terme romane*

*1/2 Russin, near Geneva, and Zurich—the smallest and largest historic stations of Swiss Federal Railways, both in their day carefully planned in every detail. The hall of Zurich's main station, now cluttered by later additions, is to be cleared out by 1990. The traveller, it is felt, should once more experience, in the temple of technology, that sense of awe that was intended when the hall was built—on the model of roman thermal spring architecture—in 1867–1871*

Herausgeberin:  
Schweizerische Verkehrszentrale

**SCHWEIZ**  
**SUISSE** Editeur: Office national  
suisse du tourisme  
**SVIZZERA**  
**SWITZERLAND**  
Issued by the Swiss National Tourist Office

Editore: Ufficio nazionale svizzero  
del turismo

2/1986 59. Jahrgang / 59<sup>e</sup> année

8027 Zürich, Bellariastrasse 38

725.91 (09) (494)

*A*  
**Historische Bahnhöfe der SBB**  
**Gares historiques des CFF**  
**Stazioni di valore storico delle FFS**  
**Historic Stations of Swiss Federal Railways**



2

1 Offizielle Monatszeitschrift der Schweizerischen Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schifffahrtsunternehmen, der Post-, Telefon- und Telegrafengebäude, der Automobilverbände, des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereines

Revue de l'Office national suisse du tourisme, des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Redaktion:  
Roland Baumgartner, Rita Ziegler-Fischler,  
Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ),  
Postfach, 8027 Zürich  
Printed in Switzerland by Buehler+Cie SA,  
3084 Wabern, Tel. 031 54 81 11  
Regelmässiger Beitrag: «Der kleine Nebelspalter», Redaktion Nebelspalter-Verlag Rorschach

Inserate / Annonces:  
Buehler-Anzeigenverkauf, 3084 Wabern  
Abonnement: Schweiz / Suisse sFr. 47.-  
Ausland / Etranger sFr. 55.-  
durch / par Buehler+Co AG, CH-3084 Wabern  
Einzelheft / Numéro: sFr. 6.- (+ Porto)

Mitarbeiter dieses Heftes: Hans-Peter Bärtschi,  
Architekt, Winterthur (Beauftragter der SBB für  
die Inventarisierung der historischen Bahnhöfe)  
Photos: Peter und Walter Studer  
Konzept und Gestaltung: Roland Baumgartner

Umschlagbild / Page de couverture:  
Stationsgebäude von «Coblentz». Für die 1859  
eröffnete Strecke Turgi-Waldshut wurden ver-  
schiedenorts dieselben Hochbaupläne verwen-  
det  
Gare de «Coblentz». Pour le tronçon Turgi-Walds-  
hut, inauguré en 1859, les mêmes plans de cons-  
truction furent utilisés à différents endroits